

13.14「^{しるえっと ろまんす}シルエット ロマンズ」

1. ^{こい}恋する ^{おんな}女は ^{ゆめみ}夢見たがりの

戀愛中的女人 是喜歡做夢的

いつも ^{ひろいん}ヒロイン ^まつかの間の

一直都是短短時間的女主角

^{かがみ むか}鏡に向って ^{あいぺんしる}アイペンシルの

對著鏡子 排好眼線筆的顏色

^{いろ なら}色を並べて ^{まよ}迷うだけ

我迷惘了

^{まどべ うれ}窓辺の憂い ^{がお}顔は ^{よそお}装う ^{おんなごころ}女心

女人的感情以憂鬱的臉色於窗邊

^{あかねいろ}茜色 ^{しるえっと}のシルエット

是暗紅色的剪影

🍏 ああ ^{あなた} 貴方に ^{こいごころ} 恋心 ^{ぬす} 盗まれて

啊啊 被你偷去的戀情之心

もっと ^{ろまんす} ロマンズ ^{わたし} 私 ^{しか} に ^き 仕掛けて来て

更浪漫的戀情 來挑逗我

ああ あなたに ^{こいもよう} 恋模様 ^そ 染められて

啊啊 被你染到愛的樣子

もっと ^{ろまんす} ロマンズ ^{ときめき} ときめき ^と を止めないで

更浪漫的戀情 不要停止這心的悸動

2. ^{くちびる} あなたの 唇 ^{くびすじかす} 首筋 掠め

你的嘴唇 偷襲了我的脖頸

^{わたし} 私 ^{こえ} の声も ^{かす} 擦れてた

我的聲音也嘶啞了

^{むいしき} 無意識に ^{イヤリング} イヤリング ^き 気づいたら ^{はず} 外してた

發現 無意中把耳環弄掉了

^{かさ} 重なり合う ^あ シルエット ^{しるえっと} シルエット

我倆重疊的剪影 剪影

🍏 ああ ^だ抱きしめて ^{みうご}身動 ^{でき}き ^{ほど}出来ない程

啊啊 抱緊我緊到身體都不能動

もっと ロマンズ ^{あま}甘く ^{だま}騙して ^ほ欲しい

更浪漫的戀情 想要被你甜蜜地欺騙了

ああ ^だ抱きしめて ^{こどう}鼓動が ^{ひび}響く ^{ほど}程に

啊啊 抱緊我緊到心臟跳動聲大響

もっと ロマンズ ^{はげ}激しく ^{かん}感じさせて

更浪漫的戀情 使我感到很激烈

はながさどうちゅう
15.16「花笠道中」

1. これこれ ^{いし}石の^{じぞう}地藏さん 喂喂 石頭造的地藏菩薩

^{にし}西へ^ゆ行くのは こっちかえ 這邊是往西方的方向嗎？

^{だま}黙って^い居ては ^わ分らない

甚麼都不說話，我怎麼會知道

ぽっかり ^う浮かんだ ^{しろ}白^{くも}い雲 漂浮空中的白雲

^{なに}何やら ^{さみ}寂しい ^{たび}旅の^{そら}空

這段旅途中，天空為何看起來好寂寞

^{いと}愛し ^{とのご}殿御の ^{こころ}心^{うち}の中は 心愛郎君的心中

^{くも}雲^きにお聞き ^いと言うのかえ 你是要我向白雲打聽嗎？

2. もしもし ^{のだ}野田の ^{かかし}案山子さん

喂 喂 水田中的「稻草人」先生

^{にし}西へ^ゆ行くのは こっちかえ 這邊是往西方的方向嗎？

^{だま}黙って^い居ては ^わ分らない

你沉默不語，我就不能知道了

れんげ はなざか
蓮華 たんぽぽ 花 盛り 蓮花， 埔公英， 花盛開著

なん かな たび そら
何 やら 悲しい 旅の空

這段旅途中， 天空為何看起來好悲傷

いと とのご ころ うち
愛し 殿御の 心の中は 心愛郎君的心中

かぜ き い
風 に お聞きと 言うのかえ 你是要我向風打聽嗎？

たび とお
3. **さてさて 旅は 遠いもの**

哎呀呀 這旅程看起來很遙遠

いなか みち つづ
田舎の道は 続くもの 鄉間小道沒有盡頭

た ど
そこで しばらく 立ち止まる 暫時在那裡停下來腳步

なが き しろ くも
流れて 消える 白 い 雲 飄浮的雲飄散而去

れんげ ち
やがて 蓮華も 散るだろう 不久蓮花也會凋謝吧！

いと とのご はながさどうちゅう
愛し 殿御と 花 笠 道 中

我和心愛的人戴著花笠在旅途當中

よ そ みち はた
せめて 寄り添う 道の端

至少也可依偎在道路邊

17.18「^{あいじん}愛人」

^{あなた} ^す
1.貴方が好きだから それでいいのよ

因為我喜歡你 所以這樣就足夠

^{たと} ^{いっしょ} ^{まち} ^{ある}
例え一緒に街を歩けなくても

即使無法與你並肩地走在街上

^{へや} ^{かえ}
この部屋にいつも帰ってくれたら 只要你總是能回到這小屋

^{わたし} ^ま ^み ^{おんな}
私は待つ身の女でいいの

我願意當一個等待(你歸來)的女人

^{つく} ^な ^ぬ ^{あい}
＊尽して泣き濡れてそして愛されて

為你奉獻 總是流淚 然後 被你愛

^{あす} ^{ふたり} ^{はな}
明日が二人を離さぬように

願明日不會讓我們倆離開

^み ^よ ^そ ^だ ^し
見つめて寄り添ってそして抱き締めて

凝視著你 依偎著你 被你深情擁抱

^{むね} ^く
このまま あなたの胸で暮らしたい

好想像這樣一直活在你懷抱中

めぐ あ すこ おそ
2.巡り会い 少しだけ 遅いだけなの

兩個人的邂逅(相遇)只是遲了一些

なに い わ
何も言わずいてね 分かっているわ

(你)什麼都不用說 我都了解啊

こころ のこ
心 だけ せめて 残してくれたら

至少把你的心留給我

わたし み おく おんな
私 は 見 送 る 女 でいいの

我願意當一個目送你(離去)的女人

つく な め あい
＊ 尽して 泣き濡れて そして 愛されて

為你奉獻 總是流淚 然後 被你愛

とき ふたり こわ
時 が二人を 壊さぬように

願時間不會折散我們倆

はな こい あ
離 れ て 恋 しくて そして 会いたくて

分離了 卻還是想著你 然後 想見你

むね ねむ
このまま あなたの胸で 眠りたい

好想像這樣在你的懷抱裡入睡

つく な め あい
＊ 尽して 泣き濡れて そして 愛されて

為你奉獻 總是流淚 然後 被你愛

あ す ふたり はな
明日が二人を 離さぬように

願明日不會離開我們倆

み よ そ だ し
見つめて 寄り添って そして 抱き締めて

凝視著你 依偎著你 被你深情擁抱

このまま あなたの むね く
胸で 暮らしたい

好想像這樣一直活在你懷抱中